

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE
GOVERNMENT OF MONTENEGRO ON OPENING OF COMMON BORDER
CROSSING KOTLOVI-KUĆIŠTE
FOR INTERNATIONAL PASSENGER ROAD TRAFFIC**

Guided by the desire to improve trade and circulation between the two states and ease the international traffic at the common state border crossing, the Government of the Republic of Kosovo and the Government of Montenegro (hereinafter referred to as: „Signatories”) have agreed on the following:

Border crossing point

Article 1

Signatories have determined a common border crossing point for the international traffic at the common state border, its categorisation and the working hours of the border crossing point for the passenger traffic.

Signatories of the Agreement have agreed on the opening of the Common border crossing Kotlovi-Kućište and its start off, in Kućište, on the territory of the Republic of Kosovo(hereinafter referred to as CBC).

CBC shall be constructed on the road Murino-Čakor-Peć.

Location of the CBC and its technical parameters shall be determined by the Joint Committee of Experts(hereinafter referred to as: Committee).

CBC shall start its activities immediately after the completion of the construction and conclusion of the Protocol on the implementation of this Agreement.

CBC for the international passenger road traffic shall be open for the passenger traffic 24h every day.

Surveillance

Article 2

Surveillance over the implementation of the provisions of this Agreement shall be done by the Committee, which is responsible for the implementation of this Agreement and is composed of representatives of the Signatories.

Each Signatory shall nominate a president from its part of the Committee and two members.

Committee shall be established within 60 days from the day of the signing of this Agreement. The Signatories shall, through diplomatic channels, inform each other on the nomination and the changes of the Committee presidents, while the Committee presidents shall, through the exchange of letters, inform on the changes of the Committee members.

Committee can also engage experts from the other fields in its work.

Tasks and the working method of the Joint Committee of Experts

Article 3

Basic tasks of the Committee are the following:

- a) to monitor and analyse the implementation of the Agreement,
- b) to consider and solve all issues which are significant for the implementation of the Agreement,
- c) to give proposals to the competent authorities of the Signatories for the amendments to the Agreement and proposes the undertaking of measures aimed to improve conditions for its application.

Working method of the Committee shall be defined in the Rules of Procedure.

Committee shall have meetings on the need based grounds, the minimum being one meeting in a three month period, alternating the hosting obligations between the Signatories.

Immunity, tax exemption and providing assistance

Article 4

In order to exercise tasks within their competence, during their stay on the territory of the other Signatory, members of the Committee, experts and support staff, shall be granted immunity status and shall carry inviolable official documents.

Goods and means of transportation necessary for the work of the Committee shall be exempted from taxes, import and export customs duties.

Bodies of each Signatory shall provide to the persons specified in the paragraph 1 of this Article the necessary assistance in the organization of accommodation and means of transport, and in establishing contacts with their authorities.

Protocols for the implementation of the Agreement

Article 5

As set out in this Agreement and taking into consideration the recommendations of the JCE, Signatories agree to sign a Protocol on the implementation which shall define procedures, technical and financial matters related to the construction and functioning, and the costs arising from the work of CBC, as follows:

-Protocol between the Ministry of the Interior of the Republic Kosovo and the Ministry of the Interior of Montenegro on the implementation of the common border

control and the payment costs incurred during the work at the common border crossing Kotlovi –Kućište.

Resolution of disputes

Article 6

Any potential dispute arising from the interpretation or the implementation of this Agreement shall be solved by Committee.

If Committee is not able to find a solution acceptable for both parties within a three month time period, a dispute shall be solved through the international negotiations between the two Governments by the end of the following month.

Validity period, entry into force and cancellation period

Article 7

This Agreement shall be concluded for an indefinite period.

This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification, sent through diplomatic channels, by which the Signatories shall have notified each other on the fulfillment of their respective internal-legal procedures for the entry into force of this Agreement.


This Agreement can be amended at any time, using a written mutual consent provided by both Signatories. Amendments shall enter into force as set out in the paragraph 2 of this Article.

Each Signatory can cancel this Agreement in a written form via diplomatic channels. In this case, the Agreement shall cease to be valid ninety (90) days from the day of the receipt of the notification, unless otherwise agreed between the Signatories.

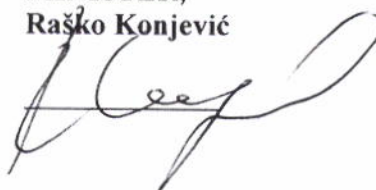
Done in Pristina, on 26.03.2014 in two original copies, each in Albanian, Serbian, Montenegrin and English language, with all texts being uniformly authentic.

In the case of divergence in the interpretation of the Agreement, the English text shall prevail.

**For the Government of
the Republic of Kosovo
MINISTER,
Bajram Rexhepi**



**For the Government of
Montenegro
MINISTER,
Raško Konjević**



MARRËVESHJE
NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE MALIT TË ZI
PËR
HAPJEN E KALIMIT KUFITARË TË PËRBASHKËT KOTLOVË – KUQISHTË
PËR TRAFIKUN RRUGORË NDËRKOMBËTARË TË UDHËTARËVE

Qeveria e Republikës së Kosovës dhe Qeveria e Malit të Zi dhe (në tekstin e mëtejme „Palët nënshkruese), për të avancuar trafikun dhe lëvizjen mes dy vendeve dhe për të lehtësuar trafikun ndërkombëtar përmes kufirit të përbashkët shtetëror, kanë rënë dakord si më poshtë:

Kalimi kufitar

Neni 1

Palët nënshkruese caktojnë një kalim të përbashkët kufitar të trafikut ndërkombëtar mbi një kufi të përbashkët shtetëror, kategorizimin e tij dhe orarin e punës së kalimit kufitarë përmes të cilit kryhet trafiku i udhëtarëve.

Palët nënshkruese të Marrëveshjes pajtohen për hapjen dhe fillimin e funksionimit të kalimit të përbashkët kufitar Kotlovë – Kuqishtë (në tekstin e mëtejme KKP).

KKP do të ndërtohet në drejtim të rrugës Murino-Çakorr -Pejë.

Vendin i KKP dhe parametrat e saj teknike do ti përcaktoj Komisioni i përbashkët të ekspertëve (në tekstin e mëtejme „Komisioni“).

KKP fillon të punojë menjëherë pas përfundimit të ndërtimit dhe nënshkrimit të protokollit për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje.

KKP për transportin rrugor ndërkombëtar të udhëtarëve është e hapur 24 orë në ditë për trafik të udhëtarëve.

Mbikëqyrja

Neni 2

Mbikëqyrjen e zbatimit të dispozitave të kësaj marrëveshje e bën Komisioni, i cili është përgjegjës për zbatimin e kësaj marrëveshje dhe është përpiluar nga përfaqësuesit e palëve nënshkruese.

Secila palë nënshkruese e emëron kryetarin e organit të vet të Komisionit dhe nga dy anëtarë.

Komisioni do të formohet në afat prej 60 ditë nga dita e nënshkrimit të kësaj marrëveshjeje.

Për emërimin dhe ndërrimin e kryetarit të Komisionit, të dy palët do të informojnë njëra-tjetrën nëpërmjet kanaleve diplomatike, dhe për ndërrimin e anëtarëve të komisionit, kryetarët e Komisionit do të informohen përmes shkëmbimit të shkresave.

Komisioni në punën e tij mund të angazhojë ekspertë nga fusha të tjera.